

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

13 mars 2014

PROJET DE LOI

insérant la probation comme peine autonome dans le Code pénal et modifiant le Code d'instruction criminelle et la loi du 29 juin 1964 concernant la suspension, le sursis et la probation

AMENDEMENTS

déposés en séance plénière

N° 18 DE MM. LAHSSAINI ET VAN HECKE

Art. 10

Remplacer l'article 37decies proposé par la disposition suivante:

"Art. 37decies. § 1^{er}. La commission de probation peut suspendre en tout ou en partie le contenu concret de la peine de probation autonome, le préciser ou l'adapter aux circonstances, soit d'office, soit sur réquisition du ministère public, soit à la demande du condamné. Dans le cas où une des conditions de la peine de probation autonome n'a pu être réalisée durant le délai de probation initial sans que cela soit dû à la volonté du condamné, la commission de probation peut prolonger

Documents précédents:

Doc 53 **3274/ (2013/2014):**

- 001: Projet de loi.
- 002 à 004: Amendements.
- 005: Rapport.
- 006: Texte adopté par la commission (art. 77).
- 007: Texte adopté par la commission (art. 78).

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

13 maart 2014

WETSONTWERP

tot invoering van de probatie als autonome straf in het Strafwetboek en tot wijziging van het Wetboek van strafvordering en de wet van 29 juni 1964 betreffende de opschorting, het uitstel en de probatie

AMENDEMENTEN

ingediend in plenaire vergadering

Nr. 18 VAN DE HEREN LAHSSAINI EN VAN HECKE

Art. 10

Het voorgestelde artikel 37decies vervangen door wat volgt:

"Art. 37decies. § 1. De probatiecommissie kan de concrete invulling van de autonome probatiestraf geheel of ten dele opschorten, nader omschrijven of aanpassen aan de omstandigheden, hetzij ambtshalve, hetzij op vordering van het openbaar ministerie, hetzij op verzoek van de veroordeelde. Ingeval een van de voorwaarden van de autonome probatiestraf buiten de wil van de veroordeelde om niet kon worden verwezenlijkt tijdens de aanvankelijke probatietermijn,

Voorgaande documenten:

Doc 53 **3274/ (2013/2014):**

- 001: Wetsontwerp.
- 002 tot 004: Amendementen.
- 005: Verslag.
- 006: Tekst aangenomen door de commissie (art. 77).
- 007: Tekst aangenomen door de commissie (art. 78).

une fois de délai de probation d'un an au maximum afin que le condamné puisse satisfaire à la condition.

Si la commission de probation estime devoir prendre une des mesures visées à l'alinéa 1^{er}, le président convoque l'intéressé, par envoi recommandé ou par voie électronique à définir par le Roi, plus de dix jours avant la date fixée pour l'examen de l'affaire. Le dossier de la commission est mis pendant quinze jours à la disposition de l'intéressé et de son conseil éventuel.

Si la commission de probation estime que la peine de probation autonome a été exécutée, elle peut décider que celle-ci prend fin, même si la période fixée par le juge n'est pas encore expiré.

La décision de la commission de probation visée à l'alinéa 1^{er} ou à l'alinéa 3 est motivée. Cette décision est notifiée à l'intéressé et au ministère public. La notification est faite au ministère public par simple lettre et à l'intéressé par envoi recommandé ou par une voie électronique à définir par le Roi, dans les trois jours, non compris les samedis, dimanche et jours fériés.

§ 2. Le ministère public et le condamné à la peine de probation autonome peuvent, le premier par réquisition et le second par requête, introduire devant le tribunal de première instance auprès duquel la commission est instituée, un recours contre les décisions prises par la commission en vertu du § 1^{er} ou en vertu de l'article 37novies, § 3.

La réquisition et la requête doivent être écrites et motivées. Le recours doit être introduit dans les quinze jours de la notification de la décision de la commission.

Il est suspensif, à moins que la commission n'en décide autrement.

Le président du tribunal appelé à statuer fait indiquer plus de quinze jours à l'avance, sur un registre spécial tenu au greffe, les lieu, jour et heure de la comparution. Le greffier en donne avis à la personne condamnée à la peine de probation autonome par envoi recommandé ou par une voie électronique à définir par le Roi au moins quinze jours avant la comparution. Pendant cette période, le dossier est déposé au greffe et mis à

kan de probatiecommissie de probatietermijn eenmaal verlengen met maximaal een jaar zodat de veroordeelde aan de voorwaarde kan voldoen.

Indien de probatiecommissie van oordeel is dat een van de in het eerste lid bedoelde maatregelen moet worden genomen, roept de voorzitter de betrokkene bij aangetekende zending of op een door de Koning te bepalen elektronische wijze op meer dan tien dagen voor de datum die voor de behandeling van de zaak is vastgesteld. Het dossier van de commissie wordt gedurende vijftien dagen ter beschikking gesteld van de betrokkene en van zijn eventuele raadsman.

Indien de probatiecommissie van oordeel is dat de autonome probatiestraf ten uitvoer is gelegd, kan zij beslissen dat deze een einde neemt, zelfs als de door de rechter bepaalde termijn nog niet is verstreken.

De beslissing van de probatiecommissie die bedoeld wordt in het eerste of het derde lid is met redenen omkleed. Van deze beslissing wordt kennis gegeven aan de betrokkene en aan het openbaar ministerie. De kennisgeving geschiedt bij gewone brief aan het openbaar ministerie, en bij aangetekende zending of op een door de Koning te bepalen elektronische wijze, aan de betrokkene binnen drie dagen, waarbij zaterdag, zon- en feestdagen niet worden meegerekend.

§ 2. Het openbaar ministerie en de tot autonome probatiestraf veroordeelde persoon kunnen, het eerstgenoemde bij vordering en de tweede genoemde bij verzoekschrift, bij de rechtbank van eerste aanleg waar bij de probatiecommissie is ingesteld, beroep instellen tegen de beslissingen die de commissie krachtens § 1 of krachtens artikel 37novies, § 3, heeft genomen.

De vordering en het verzoek moeten schriftelijk worden ingediend en met redenen omkleed zijn. Het beroep moet worden ingesteld binnen vijftien dagen te rekenen van de kennisgeving van de beslissing van de commissie.

Het heeft opschortende kracht tenzij de commissie daar anders over beslist.

De voorzitter van de rechtbank die uitspraak moet doen, laat meer dan vijftien dagen op voorhand, in een ter griffie gehouden bijzonder register, de plaats, de dag en het uur van verschijning optekenen. Ten minste vijftien dagen voor de verschijning geeft de griffier bij aangetekende zending of op een door de Koning te bepalen elektronische wijze daarvan bericht aan de tot autonome probatiestraf veroordeelde persoon. Ge-

la disposition du condamné et de son conseil éventuel. Le tribunal siège et statue en chambre du conseil.

Si le tribunal accueille le recours, il peut réformer la décision de la commission.

La décision rendue sur ce recours n'est susceptible ni d'appel ni d'opposition."

JUSTIFICATION

Le présent amendement vise à allonger de 10 jours à 15 jours, le délai de recours prévu lorsque la commission de probation suspend le contenu de la probation, le modifie ou l'adapte. L'ensemble de la procédure est dès lors adaptée à ce nouveau délai.

N° 19 DE MM. LAHSSAINI ET VAN HECKE

Art. 11

Remplacer l'article 37undecies proposé par la disposition suivante:

"Art. 37undecies. En cas d'inexécution totale ou partielle de la peine de probation autonome, l'assistant de justice informe sans délai la commission de probation. La commission convoque le condamné par envoi recommandé ou par voie électronique à déterminer par le Roi plus de quinze jours avant la date fixée pour l'examen de l'affaire et en informe son conseil. Le dossier de la commission est mis pendant quinze jours à la disposition du condamné et de son conseil éventuel.

La commission, siégeant hors la présence du ministère public, rédige un rapport motivé en vue de l'application de la peine de substitution.

Le rapport est envoyé par simple lettre au condamné, au ministère public et à l'assistant de justice.

Dans ce cas, le ministère public peut décider d'exécuter la peine d'emprisonnement ou l'amende prévue dans la décision judiciaire, et ce en tenant compte de la peine de probation autonome qui à déjà été exécutée par le condamné.

durende die termijn wordt het dossier neergelegd ter griffie en ter beschikking gesteld van de veroordeelde en van zijn eventuele raadsman. De rechtbank houdt zitting en doet uitspraak in raadkamer.

Indien de rechtbank het beroep inwilligt, kan zij de beslissing van de probatiecommissie wijzigen.

De beslissing die op dat beroep wordt gewezen, is niet vatbaar voor hoger beroep noch voor verzet."

VERANTWOORDING

Dit amendement strekt ertoe de beroepstermijn te verlengen van 10 dagen tot 15 dagen, waarin is voorzien wanneer de probatiecommissie de inhoud van de probatie schorst, wijzigt of aanpast. Derhalve wordt de gehele procedure op die nieuwe termijn afgestemd.

Nr. 19 VAN DE HEREN LAHSSAINI EN VAN HECKE

Art. 11

Het voorgestelde artikel 37undecies vervangen door wat volgt:

"Art. 37undecies. Ingeval de autonome probatiestraf niet of slechts gedeeltelijk wordt uitgevoerd, meldt de justitieassistent dit onverwijld aan de probatiecommissie. Uiterlijk vijftien dagen vóór de datum die werd vastgesteld om de zaak te behandelen, roept de commissie de veroordeelde op bij aangetekende zending dan wel op een door de Koning te bepalen elektronische wijze en stelt ze diens raadsman daarvan in kennis. Het dossier van de commissie wordt gedurende vijftien dagen ter beschikking gesteld van de veroordeelde en van zijn eventuele raadsman.

De commissie, die zitting houdt zonder dat het openbaar ministerie daarbij aanwezig is, stelt een met redenen omkleed verslag op met het oog op de toepassing van de vervangende straf.

Het verslag wordt bij gewone brief ter kennis gebracht van de veroordeelde, het openbaar ministerie en de justitieassistent.

In dit geval kan het openbaar ministerie beslissen de in de rechterlijke beslissing vervatte gevangenisstraf of geldboete uit te voeren, waarbij rekening wordt gehouden met de autonome probatiestraf die reeds door de veroordeelde is uitgevoerd.

Dans ce cas, le condamné peut introduire devant le tribunal de première instance auprès duquel la commission est instituée, un recours contre la décision du ministère public conformément à l'article 37decies, § 2."

JUSTIFICATION

L'amendement instaure un recours contre la décision du procureur du Roi d'exécuter la peine d'emprisonnement ou d'amende subsidiaire, après rapport de la commission de probation constatant l'inexécution de la probation. Ce recours est soumis aux mêmes conditions de délai et aux mêmes modalités que les recours prévus au § 2 de l'article 37decies.

Fouad LAHSSAINI (Ecolo-Groen)
Stefaan VAN HECKE (Ecolo-Groen)

In dit geval kan de veroordeelde tegen de beslissing van het openbaar ministerie beroep instellen bij de rechtbank van eerste aanleg waarbij de probatiecommissie is ingesteld, overeenkomstig artikel 37decies, § 2."

VERANTWOORDING

Dit amendement beoogt te voorzien in de mogelijkheid beroep in te stellen tegen de beslissing van de procureur des Konings om de gevangenisstraf of de vervangende geldboete uit te voeren, op basis van een verslag waarin de probatiecommissie de niet-uitvoering van de probatie vaststelt. Voor dat beroep gelden dezelfde termijnvoorwaarden en nadere regels als voor de beroepen waarin artikel 37decies, § 2, voorziet.